



le
de

brusseleir

05.19
146

BRUXELLES | BRUSSEL • LAEKEN | LAKEN • NEDER-OVER-HEEMBEEK • HAREN



ALL FOR ONE.

PRIDE 2019.



© Chris Bulte

4

À LA UNE | OP DE COVER
Pride 2019

Du 3 au 19 mai, Bruxelles aux couleurs de l'arc-en-ciel
Van 3 tot 19 mei kleurt de stad All for One!

18

PORTRAIT | PORTRET
Jeunes, bruxellois et ambassadeurs de Medellín!
Jonge Brusselaars, ambassadeurs van Medellín!

Des jeunes à la rencontre des autres...
Een dozijn jongeren zoekt en vindt verbondenheid in Colombia.



16

À LA DEUX | IN DE KIJKER
Le nouveau 'Plan Logements' pour plus d'habitations
Nieuw Woningenplan voor meer woonegelegenheden

750 nouveaux logements en 2024.
Nieuw Huisvestingsplan: 750 woningen in 2024.



24

BOUGE | UIT
Vaux-Hall Summer un été sous les lampions
een zomer onder de lampions

Un cocktail culturel de qualité
Een lekker cultureel menu voor iedereen



12 NOUVELLES | NIEUWS

20 PRÈS DE CHEZ VOUS | IN UW BUURT

Les news du mois | Nieuws van de maand

25 BOUGE | UIT
Agenda

26 Brussels Grand Départ 2019

31 À VOTRE SERVICE | TOT UW DIENST

*Chères Bruxelloises,
Chers Bruxellois,*

*Beste
Brusselaars,*

'Bruxelles Bouge' c'est une évidence et la Pride annuelle est une des composantes de ce Bruxelles en mouvement. Une énorme fête qui défile à travers les rues et qui est avant tout le symbole de l'unité qui doit prévaloir entre les êtres humains !

Dat 'Brussel bruist' is vaak een understatement. Een van de superbruisende momenten is natuurlijk de jaarlijkse Pride. Tegelijk een bewijs van het 'nieuwe', evoluerende Brussel. Een groots feest dat via de stoet toont dat we vooreerst allemaal mensen zijn, verschillend maar wel evenwaardig.

Par ailleurs, vous avez certainement tous entendu parler du 'Plan Logements' qui répond à notre réalité démographique qui ne cesse de croître. D'ici 2024, ce ne sont pas moins de 750 nouveaux logements qui résulteront des efforts conjugués de la Régie foncière et du CPAS.

U weet intussen ook dat de Brusselse bevolking blijft toenemen en dat ons Woningenplan daar al jaren een antwoord op probeert te bieden. Het nieuwe plan wil van nu tot 2024, niet minder dan 750 nieuwe woningen bouwen. Een mooie ambitie en krachttoer van de tandem Grondregie en OCMW.

Mais aussi, je vous invite à vous laisser séduire par les propositions de sorties typiques du mois de mai, sans oublier l'été qui se profile du côté du Vaux-Hall.

En verder nodig ik u uit om u te laten verleiden door de vele mogelijke uitstapjes in mei, van kermis tot brocante, wandelingen en shows. Om nog te zwijgen van het zomerse Vaux-Hall-programma.

Enfin, vous trouverez aussi dans ce numéro du *Brusseleir* une page toute jaune... jaune comme un certain maillot jaune !

Tot slot vindt u een opvallende bijna helemaal geelgekleurde bladzijde. U mag eens raden waarover dat gaat...

Une excellente lecture à tous !

Ik wens u alvast veel leesplezier en geniet van uw Stad!

Votre Bourgmestre

Uw Burgemeester

À LA UNE.
OP DE COVER.

ALL FOR ONE

PRIDE 2019





Chaque année au mois de mai, Bruxelles se pare des couleurs de l'arc-en-ciel à l'occasion du Pride Festival dont le point d'orgue est la parade joyeuse, festive et militante qui traverse le centre-ville.

D Durant près de trois semaines, la communauté LGBTQI+ (lesbienne, gay, bi, trans, queer, intersexe) invite à une réflexion sur la place des minorités sexuelles dans la société en multipliant les activités, conférences, spectacles, ateliers... avec pour objectif de déconstruire les 'clichés'.

Le thème *All for One* illustre parfaitement cette idée de communion qui tend vers une prise de conscience générale sur la nécessité de considérer chaque individu – au-delà même de son orientation sexuelle – dans sa ou ses différences autant que dans son intégrité. Une idée simple mais qui rencontre encore des freins dans un monde construit autour d'un modèle normatif qui donne trop peu de chance à chaque personne d'être unique et de trouver sa place dans la société, sans discrimination, pour quelque motif que ce soit.

Le fil 'rose' de ce Pride Festival vise l'**intersectionnalité**, à savoir l'idée que nous sommes toutes et tous à l'intersection d'identités différentes (homme/femme, blanc/noir, pauvre/riche, homo/hétéro...) mais que les personnes qui cumulent les 'mauvaises' identités se trouvent plusieurs fois marginalisées. Une thématique qui s'inscrit dans la volonté des organisateurs de commémorer les émeutes de Stonewall, il y a 50 ans à New York, considérées comme le début des premières manifestations pour la défense des droits LGBTQI+. Il s'agissait d'un raid policier violent au Stonewall In, un club accueillant des LGBTQI+, en raison de leurs orientations sexuelles et de leurs origines raciales.

LES DIFFÉRENCES S'EXHIBENT ET DISPARAISSENT DANS LA FOULE

Pour illustrer le concept d'intersectionnalité et le slogan *All for One*, les 3 coupoles à l'origine du festival ont réalisé une vidéo sous forme de conte de fée, intitulée *La Princesse Particulière* où il est question d'une princesse exclue par la société pour ses 'particularités'. Des particularités qui s'additionnent, chacune entre elles pouvant être un argument de discrimination et d'exclusion. C'est à la fois drôle et direct et résume parfaitement la thématique avec cette envie de toucher un plus large public car le Pride Festival a de plus en plus pour ambition de s'adresser à tout le monde.

Tout au long du Festival, une foule d'activités culturelles, festives, destinées à sensibiliser à la cause LGBTQI+, se tiendront aux quatre coins de la Ville dont la grande parade, appelée 'la Pride', où toutes les différences s'exhibent et à la fois disparaissent dans la foule. Un beau moment de communion, joyeusement délirant mais qui ponctue parfaitement le Festival et ses multiples rendez-vous dont nous avons sélectionné quelques moments forts.

PRIDE FESTIVAL – 3 > 19.5
Différents lieux à Bruxelles – www.pride.be
– www.rainbowhouse.be

Elk jaar in mei tooit Brussel zich voor het Pride Festival in de regenboogkleuren. Met als hoogtepunt de vrolijke, feestelijke en strijdvaardige optocht in het centrum van de Stad.

B Bijna drie weken lang nodigt de LGBTQI+ -gemeenschap – lesbiennes, gays, biseksuelen, transpersonen, queers, interseksuelen... – ons uit om na te denken over de plaats van genderminderheden in onze samenleving. Ze doet dit via een waaier van activiteiten, lezingen, voorstellingen, workshops... die stereotyperingen moeten ontcrachten.

Het thema *All for One* geeft perfect de eenheidsgedachte weer die streeft naar het algemene besef dat elk individu – ongeacht zijn seksuele geaardheid – net zo goed recht heeft op verschillend zijn als op integriteit. Een eenvoudige gedachte die echter nog op weerstand stoot in deze wereld, die uitgaat van een normatief model dat het individu te weinig kansen biedt om uniek te zijn en een plaats in de samenleving te vinden, zonder enige vorm van discriminatie.

De 'roze' draad van dit Pride Festival is **intersectionaliteit** of de notie dat we allemaal op het kruispunt staan van verschillende identiteiten (man/vrouw, wit/zwart, arm/rijk, homo/hetero...) maar dat personen met verschillende 'foute' identiteiten meervoudig gemarginaliseerd worden. Met dit thema herdenken de organisatoren de Stonewallrellen die 50 jaar geleden in New York plaatsvonden en beschouwd worden als de start van de eerste manifestaties voor LGBTQI+-rechten. De rellen ontstonden naar aanleiding van een gewelddadige politierazzia in The Stonewall Inn, een LGBTQI+-bar, omwille van de seksuele geaardheid en raciale achtergrond van haar publiek.

VERSCHILLEN WORDEN ZICHTBAAR EN VERDWIJNEN IN DE MENIGTE

Om het concept intersectionaliteit en de slogan *All for One* te verduidelijken, maakten de drie organiserende koepelverenigingen de video 'The story of The Peculiar Princess' (Het verhaal van De Eigenaardige Prinses) over een prinses die door de maatschappij wordt buitengesloten vanwege haar verschillende 'eigenaardigheden'. Elke eigenaardigheid kan een aanleiding zijn voor discriminatie en uitsluiting. Het is een grappig en spontaan verhaal dat de thematiek perfect samenvat voor een ruim publiek. Het Pride Festival wil zich dan ook steeds meer tot iedereen richten.

Het festival werkte een uitgebreid cultureel en feestelijk programma uit dat het publiek warm moet maken voor de LGBTQI+-zaak. Het klapstuk wordt zoals gewoonlijk 'de Pride', de kleurrijke parade die alle verschillen showt en tegelijk ook laat opgaan in de menigte. Een uitbundig en vrolijk moment van samenzijn dat het Festival optimaal accentueert. Hierna vindt u een greep uit het aanbod, met enkele van onze aanraders.

PRIDE FESTIVAL – 3 > 19.5
Diverse locaties – www.pride.be – www.rainbowhouse.be



BESOIN D'AIDE, D'INFOS OU D'UNE MAIN TENDUE ? HULP OF INFORMATIE NODIG?

RAINBOWHOUSE.

La RainbowHouse Brussels abrite différentes associations francophones et néerlandophones LGBTQI+ (Lesbiennes, Gays, Bisexuel(le)s, Transgenres, Queer, Intersexes) de la Région de Bruxelles. C'est un lieu où les LGBTQI+ et leurs ami.e.s peuvent recevoir des informations, bénéficier d'un accueil chaleureux ou simplement se rencontrer. Des associations – également non LGBTQI – s'y réunissent et y organisent de nombreuses activités socio-culturelles. La RainbowHouse, c'est aussi un café ouvert à tou.te.s, un point d'information et un lieu d'accueil qui peut, en cas de nécessité, aider à trouver son chemin vers une assistance juridique, sociale, psychologique ou médicale.

● **RainbowHouse – 42 rue du Marché au Charbon – 1000 – rainbowhouse.be – www.facebook.com/rainbowhousebrussels.**

LE REFUGE BRUXELLES.

Depuis octobre 2018, le 'Refuge Bruxelles' propose un hébergement temporaire et un accompagnement aux jeunes de 18 à 25 ans victimes de discrimination intra-familiale ou d'exclusion en raison de leur orientation sexuelle et/ou de leur identité de genre. L'hébergement se fait dans un appartement anonyme et sécurisé pour une période de 3 mois renouvelables sous certaines conditions. Le premier appartement du 'Refuge Bruxelles' peut accueillir 4 jeunes. L'accompagnement proposé se décline autour de cinq pôles : le pôle 'Santé' (soins de santé physique et mentale), le pôle 'Social et Juridique' (droits sociaux et aide juridique), le pôle 'Socio-culturel' (organisation d'activités diverses), le pôle 'Éducation, Emploi et Formation' (autonomie, émancipation et emploi) et le pôle 'Logement' (préparation du projet de sortie de l'appartement-relais).

● **info@refugeopvanghuis.be – www.refugeopvanghuis.be.**

LA CELLULE ÉGALITÉ DES CHANCES DE LA VILLE.

La Ville, via sa Cellule Égalité des Chances, se tient aux côtés des LGBTQI+. Elle soutient la RainbowHouse (voir ci-dessus) et depuis 2001, soutient également le Pride Festival. La Ville travaille également conjointement avec la RainbowHouse, la Police et le Centre pour l'Égalité des chances, pour mettre fin à la violence à l'égard des personnes LGBTQI+, notamment en publiant un dépliant informatif, en informant la population à travers différentes activités, en formant les policiers et en travaillant étroitement avec les maisons de jeunes locales. La Ville participe chaque année à la Journée mondiale contre le SIDA (1^{er} décembre) en collaboration avec la plateforme prévention SIDA. Enfin, elle a également soutenu la création du 'Refuge Bruxelles' (voir ci-dessus) qui met à disposition de jeunes LGBTQI+ rejetés par leur famille un hébergement temporaire ainsi qu'une prise en charge complète.

● **Cellule Égalité des chances – 5 rue de la Chaufferette – 1000 – 02 279 21 50 – egalitedeschances@brucity.be.**



RAINBOWHOUSE.

RainbowHouse Brussels herbergt verschillende Franstalige en Nederlandstalige LGBTQI+-verenigingen (lesbiennes, gays, biseksuelen, transpersonen, queers, interseksuelen, enz.) van het Brussels Gewest. Het is een plaats waar LGBTQI+ en hun vriend.in.n informatie kunnen krijgen, warm onthaald worden en elkaar kunnen ontmoeten. Er komen verenigingen – ook niet-LBGTQI – samen die tal van socioculturele activiteiten organiseren. Rainbow House Brussels is ook een café dat openstaat voor iedereen, een infopunt en een onthaalcentrum dat indien nodig iedereen kan helpen om zijn weg te vinden naar juridische, sociale, psychologische of medische hulp.

● **RainbowHouse – Kolenmarkt 42 – 1000 – rainbowhouse.be – www.facebook.com/rainbowhousebrussels.**

OPVANGHUIS BRUSSEL.

Sinds oktober 2018 biedt het Opvanghuis Brussel tijdelijk onderdak en begeleiding aan jongeren van 18 tot 25 jaar die het slachtoffer zijn van discriminatie binnen het gezin of uitsluiting vanwege hun seksuele geaardheid en/of hun genderidentiteit. Deze jongeren kunnen drie maanden (onder bepaalde voorwaarden verlengbaar) anoniem en in veilige omstandigheden in een appartement verblijven. Het eerste appartement van het Opvanghuis Brussel is geschikt voor vier personen. De aangeboden ondersteuning omvat vijf aspecten: 'Gezondheid' (lichamelijke en geestelijke gezondheidszorg), 'Sociaal en Juridisch' (sociale rechten en rechtsbijstand), 'Sociocultureel' (organisatie van verschillende activiteiten), 'Onderwijs, werkgelegenheid en opleiding' (autonomie, emancipatie en toegang tot de arbeidsmarkt) en 'Huisvesting' (voorbereiding op het verlaten van het appartement en opvang).

● **info@refugeopvanghuis.be – www.refugeopvanghuis.be.**

CEL GELIJKE KANSEN VAN DE STAD.

De Stad ondersteunt de LGBTQI+ via haar cel Gelijke Kansen. Ze ondersteunt niet enkel het Regenbooghuis (zie hoger) maar sinds 2001 ook het Pride Festival. Samen met het Regenbooghuis, de politie en met het Centrum voor Gelijke Kansen wil de Stad paal en perk stellen aan het geweld tegen LGBTQI+. Ze doet dit onder meer door een informatiefolder te verspreiden, de bevolking te informeren via activiteiten, politieagenten op te leiden en nauw samen te werken met de lokale jeugdhuizen. De Stad neemt elk jaar deel aan de Werelddaidsdag (1 december) in samenwerking met het Plate-forme Prévention Sida. Verder steunde ze ook de oprichting van 'Opvanghuis Brussel' (zie hoger) dat tijdelijk onderdak en uitgebreide zorg biedt aan LGBTQI+ -jongeren die werden verstoten door hun familie.

● **Cel Gelijke Kansen – Lollepotstraat 5 – 1000 – 02 279 21 50 – gelijkekansen@brucity.be.**

Interview.

RACHAEL MOORE.

À l'occasion de la Pride, la coordinatrice de la RainbowHouse, l'une des trois coupoles qui chapeaute l'événement, évoque la thématique de cette année, les avancées et ce qui reste à accomplir pour la cause des LGBTQI+.

combats à mener, notamment en matière de sécurité sociale pour les transsexuels, par exemple. Et puis, peut-être le combat le plus difficile reste celui du regard des gens, de l'acceptation de l'autre dans sa ou ses différences. C'est la raison pour laquelle, on travaille, notamment avec le slogan *All For One* et le clip qui l'accompagne que l'on peut voir sur le site pride.be, à une communication plus grand public, qui s'adresse vraiment à tout le monde.

Pour changer le regard des gens, déconstruire les stéréotypes, il faut plus qu'un événement organisé une fois par an, c'est un travail en profondeur... Absolument et c'est ce que nous faisons à la RainbowHouse tout au long de l'année en organisant de nombreuses activités destinées à sensibiliser le public. Plus de 60 associations sont regroupées sous la coupole de la RainbowHouse dont certaines ont pour vocation spécifique de travailler avec différents publics, notamment dans les écoles mais aussi avec la police, les organismes de l'emploi, etc.

Y a-t-il selon vous une recrudescence des actes homophobes et transphobes ou sont-ils plus visibles car relayés sur les réseaux sociaux ? Je ne sais pas, je n'ai pas de statistiques précises mais je ne peux que constater qu'ils sont toujours là et que c'est intolérable, d'où la nécessité de continuer à la fois à militer pour le droit à la différence et à l'indifférence et, par ailleurs, à revendiquer une meilleure prise en charge pour les personnes qui subissent ces actes.



De coördinatrice van Rainbow House Brussels, een van de drie overkoepelende verenigingen die het Pride Festival organiseren, belicht het thema van dit jaar, de vooruitgang die al werd geboekt en wat er nog moet gebeuren voor de LGBTQI+ -zaak.

Waarom kozen jullie voor intersectionaliteit als thema van het Pride Festival ? We wilden het probleem van de intersectionaliteit centraal plaatsen als boodschap van de Pride omdat volgens ons dit thema een ruim publiek aanspreekt. De bedoeling is om de meest gemarginaliseerde personen in de kijker te plaatsen, zij die op het kruispunt staan van verschillende soorten uitsluitingen en onderdrukt worden omdat ze homoseksueel én kleurling zijn bijvoorbeeld. Mensen die het hoofd moeten bieden aan zowel homofobie als racisme. Maar het kan ook een marginalisering zijn op grond van religie of klasse. Dit fenomeen van intersectionaliteit werd 50 jaar geleden al ervaren, tijdens de Stonewallrellen in New York. Deze opstand was het startschot voor de eerste LGBTQI+ -demonstraties tegen het geweld dat de politie gebruikte omdat personen seksueel anders geaard waren maar ook omdat ze een zwarte huidskleur hadden.

Wat veranderde er sinds de eerste Gay Pride in Brussel, 24 jaar geleden, voor de LGBTQI+ en wat moet er nog gebeuren ? Er is veel veranderd maar er blijft nog veel te doen. De grootste vooruitgang werd ongetwijfeld geboekt met het huwelijk tussen personen van hetzelfde geslacht. Maar recenter is er ook de nieuwe regeling voor transgenders die nu ook zonder medische voorwaarden hun geslachtsregistratie en voornaam officieel kunnen laten aanpassen. Sinds 2018 bestaat er in België ook een zeer goede antidiscriminatiewet die overigens niet enkel voor LGBTQI+ geldt. Maar er moet nog flink wat strijd geleverd worden, onder meer voor de sociale zekerheid voor transseksuelen bijvoorbeeld. En de moeilijkste strijd is misschien wel die van de houding van de mensen, de aanvaarding van de andere met zijn of haar verschillen. Daarom willen we met de slogan 'All For One' en de bijbehorende clip op de website pride.be communiceren naar een ruimer publiek en werkelijk iedereen aanspreken.

Om de houding van de mensen te veranderen, stereotypen te ontcrachten, is er meer nodig dan één evenement per jaar. Dit vergt een grondige aanpak... Absoluut en dat doen we ook in het Regenbooghuis met het hele jaar door heel wat diverse activiteiten te organiseren om het publiek bewust te maken. Het Regenbooghuis groepeerd ruim 60 verenigingen waarvan sommige specifiek met verschillende doelgroepen werken, zoals scholen, maar ook de politie, arbeidsvoorzieningsorganisaties, enz.

Is er volgens u een toename van homofobie en transfoobie gedrag of is het zichtbaarder via de sociale media ? Ik weet het niet, ik beschik niet over exacte cijfers maar ik stel vast dat dit gedrag nog altijd bestaat en dat is onaanvaardbaar. Daarom moeten we blijven opkomen voor het recht anders te zijn en onverschilligheid tegengaan. Verder moeten we ook blijven eisen dat de slachtoffers van dit homofobie en transfoobie gedrag beter opgevangen worden.

LES 'ATELIERS
D'AIDE À LA
RÉUSSITE'.

Les Ateliers d'aide à la réussite sont un des outils mis à disposition des enfants, par la Ville, dans la lutte pour l'égalité des chances dans leurs apprentissages scolaires. À l'occasion de la semaine portes ouvertes qui se déroulera du lundi 20 au vendredi 24 mai, les personnes intéressées pourront visiter les ateliers dans les écoles partenaires suivant l'horaire disponible sur divercity.bruxelles.be/cboe – et célébrer, en compagnie des enfants qui fréquentent ces ateliers, la clôture de leurs activités.

WORKSHOPS
'SLAAGKANSEN
VERHOGEN'.

De workshops om slaagkansen voor schoolkinderen te verhogen, zijn een hulpmiddel dat de Stad inzet in de strijd tegen ongelijke kansen. Tijdens de opendeurdagen, van maandag 20 tot vrijdag 24 mei, kunnen geïnteresseerden de workshops bezoeken op de tijdstippen aangekondigd op divercity.bruxelles.be/cboe. In gezelschap van de kinderen die de workshops volgen, kunnen ze ook de afronding van hun activiteiten meevieren.

VOTRE NOUVELLE
CARTE D'IDENTITÉ
BIOMÉTRIQUE !

Une nouvelle carte d'identité biométrique est récemment introduite. Comme la Ville a voulu faire partie des communes pilotes du projet, elle a commencé à délivrer des cartes d'identité biométriques. Mais seules les personnes qui doivent renouveler leur carte d'identité recevront une carte d'identité biométrique. Si votre carte est encore valable pour plusieurs années, vous ne recevrez une carte biométrique qu'à l'occasion de son renouvellement. Les cartes d'identité ont désormais une validité de 10 ans. Peu de citoyens seront donc concernés par cette nouvelle mesure dans un premier temps. La carte biométrique doit faciliter et automatiser le contrôle aux frontières de l'Union européenne car elle permet l'identification rapide et univoque d'une personne. Il est à noter que les ressortissants de pays tiers séjournant dans notre pays disposent déjà d'une carte de séjour biométrique.

www.bruxelles.be/carte-didentite.

UW NIEUWE
BIOMETRISCHE
ID-KAART!

Onlangs werd een nieuwe biometrische identiteitskaart ingevoerd. Aangezien de Stad zich aanmeldde als proefgemeente, startte ze met het afleveren van biometrische identiteitskaarten. Enkel personen die hun ID-kaart moeten vernieuwen, ontvangen een biometrische versie. Als uw kaart nog een aantal jaar geldig blijft, ontvangt u pas een biometrische ID-kaart wanneer u een nieuwe aanvraagt. ID-kaarten zijn 10 jaar geldig. Op korte termijn zullen dus weinig burgers in aanmerking komen voor deze nieuwe regeling. Met de biometrische kaart die het mogelijk maakt om iemand snel en onmiskenbaar te herkennen, zal de controle aan de EU-grenzen automatisch en een stuk makkelijker verlopen. Onderdanen van niet-EU-landen die in ons land verblijven, beschikken reeds over een biometrische verblijfskaart.

www.brussel.be/identiteitskaart.

TROTTINETTES EN VILLE ? IL Y A DES RÈGLES !
MET DE STEP DOOR DE STAD? HOUD U AAN DE REGELS!

Les trottinettes électriques partagées ont fait leur apparition. Ce nouveau mode de transport alternatif et moderne a déjà séduit un public qui souhaite se déplacer autrement. Mais pour que chacun trouve sa place dans l'espace public, il ne faut pas que ces nouveaux modes de déplacement ne créent de gênes pour les autres usagers (personnes à mobilité réduite, en situation de handicap, parents avec poussettes...). Rappelons donc les règles de bonne conduite en la matière. Attention, le code de la route ainsi que le règlement général de police doivent toujours être respectés par les utilisateurs de trottinettes :

- si elles dépassent l'allure du pas (5 km/h) les trottinettes doivent quitter le trottoir et circuler sur la chaussée ou sur une piste cyclable.
- une trottinette stationnée ne doit pas entraver le passage sur les trottoirs. Il est en tout cas obligatoire de laisser libre un passage d'une largeur d'au moins 1,5 m pour les piétons.
- il est interdit de stationner les trottinettes sur les dalles spéciales pour personnes malvoyantes.

Et si vous utilisez une trottinette : un casque et un vêtement fluorescent afin d'être plus visible pour les automobilistes, les bus, les motards... renforcerons votre sécurité.



Elektrische deelsteps duiken steeds vaker op in het straatbeeld. Maar het is niet de bedoeling dat deze nieuwe vervoermiddelen andere gebruikers van de openbare ruimte hinderen (personen met beperkte mobiliteit, met een handicap, ouders met buggy's...). Daarom willen we wijzen op de gedragsregels voor het gebruik van de elektrische steps. Steprijders moeten sowieso altijd de regels naleven:

- wie sneller dan stapvoets wil rijden (≥ 5 km/u) mag dat niet op het voetpad doen maar moet naar de weg of het fietspad.
- een step parkeren op het voetpad kan maar dan moet er steeds nog een doorgang van 1,5 m vrijblijven voor de voetgangers.
- het is verboden om een step te parkeren op de speciale tegels voor slechtziende personen.

Gebruikt u een elektrische step? Denk dan zeker aan uw veiligheid en draag dan net als de fietsers, een helm en een fluo-hesje zodat u goed zichtbaar bent voor de automobilisten, motorrijders, bussen...

I-CITY. L'INFORMATIQUE ET LA TECHNOLOGIE.
INFORMATICA EN TECHNOLOGIE.

i-City est le nouveau nom de Gial, le centre informatique et partenaire technologique de la Ville. Les missions principales d'i-City sont d'imaginer les solutions et les services de demain pour une Ville de Bruxelles digitale et de permettre à tous les citoyens d'obtenir un accès simple, fiable et compétitif aux services informatisés de la Ville. i-City a également pour mission d'accompagner la Ville dans la réalisation de ses projets depuis la conceptualisation jusqu'au support final.

95 bd E. Jacquain – 1000 – i-city.brucity.be –
02 229 54 00 – contact@i-city.brucity.be.

i-City – zo heet het informaticacentrum en de technologiepartner van de Stad – vroeger Gial – voortaan. De belangrijke opdrachten van i-City? De oplossingen en diensten van morgen bedenken voor het digitale Brussel en alle burgers eenvoudige, betrouwbare en betaalbare toegang geven tot de digitale diensten van de Stad. Verder moet i-CITY de Stad ook begeleiden bij de realisatie van haar projecten, van ontwerp tot ondersteuning.

E. Jacquainlaan 95 – 1000 – i-city.brucity.be –
02 229 54 00 – contact@i-city.brucity.be.

ENVIE DE (RE)FLEURIR LA VILLE ? ZET BRUSSEL WEER IN BLOEI.

Habitants ou collectifs de la Ville ? Si l'envie de fleurir la Ville vous intéresse, sachez que le Service Espaces verts distribue gratuitement des semences de fleurs sur simple demande. Pour venir chercher vos graines au 97 quai des Usines, il suffit de téléphoner (0800 14 477) ou d'envoyer un mail (vegetalisons@brucity.be) et d'arranger un rendez-vous. Une distribution sera également organisée le samedi 11 mai lors de la journée portes ouvertes des serres de la Ville à Sterrebeek. Les semences sélectionnées sont un mélange de 10 espèces annuelles indigènes et adaptées pour favoriser la biodiversité : marguerite commune, centaurée des prés, mauve musquée, organ commun, cardère sauvage, bétoune officinale, coquelicot, centaurée bleuet, chrysanthème des moissons et nielle des blés. Attention, la distribution des semences est en vrac, veillez donc à apporter un contenant adapté. Si vous avez besoin de conseils sur les techniques à utiliser, n'hésitez pas à poser vos questions au Services des Espaces verts.

Espaces verts – 97 quai des Usines – 1000 –
0800 14 477 – vegetalisons@brucity.be.



jarige en inheemse soorten, speciaal geselecteerd om de biodiversiteit te bevorderen: madeliefje, knoopkruid, muskuskaasjeskruid, marjolein, kaardebol, koortskruid, klaproos, korenbloem, gele ganzenbloem en bolderek. Let op, het zaad is beschikbaar in bulk, breng dus zeker een geschikt doosje of zakje mee. Als u advies wenst over hoe u het zaad moet gebruiken, stel dan gerust uw vragen aan de dienst Groene Ruimten.

Groene Ruimten – Werkhuizenkaai 97 – 1000 –
0800 14 477 – latenwevergroenen@brucity.be.

PROTÉGEZ-
VOUS DU VOL,
ENREGISTREZ
VOTRE VÉLO !
VOORKOM
DIEFSTAL,
REGISTREER
UW FIETS!

Le site mybike.brussels est la plateforme d'enregistrement vélo lancée par la Région. Elle permet d'enregistrer et d'identifier un vélo à l'aide du nouveau sticker (autocollant) afin de réduire le risque de vol. Ce système d'identification des vélos à l'aide d'un numéro unique est gratuit, et vise à remplacer l'ancien système de gravure, moins souple. La plateforme permet d'enregistrer un vélo, de le relier à son propriétaire et de demander un autocollant inviolable d'identification (via un numéro unique) spécifique au vélo. Cet autocollant sera envoyé au domicile. Différents documents (photos, facture d'achat, facture d'entretien, etc.) peuvent également être liés au profil du vélo. Le propriétaire peut également déclarer le vol de son vélo et il est alors encouragé à déposer plainte auprès de la police via le site www.police.be. En cas de vente, il est possible de modifier le nom du propriétaire. Des actions de sensibilisation sont organisées en mai par Bravvo, le service de prévention: – mercredi 22 mai – place Sainte-Catherine – 10h > 14h, jeudi 23 mai – Vallée du Maelbeek (quartier européen) – 14h > 19h. Tous les conseils pour sécuriser votre vélo sur bravvo.bruxelles.be/les-conseils-qui-marchent-pour-se-protéger-du-vol.

Conseiller prévention vol de Bravvo
02 279 65 13 – enregistrez votre
vélo sur mybike.brussels.

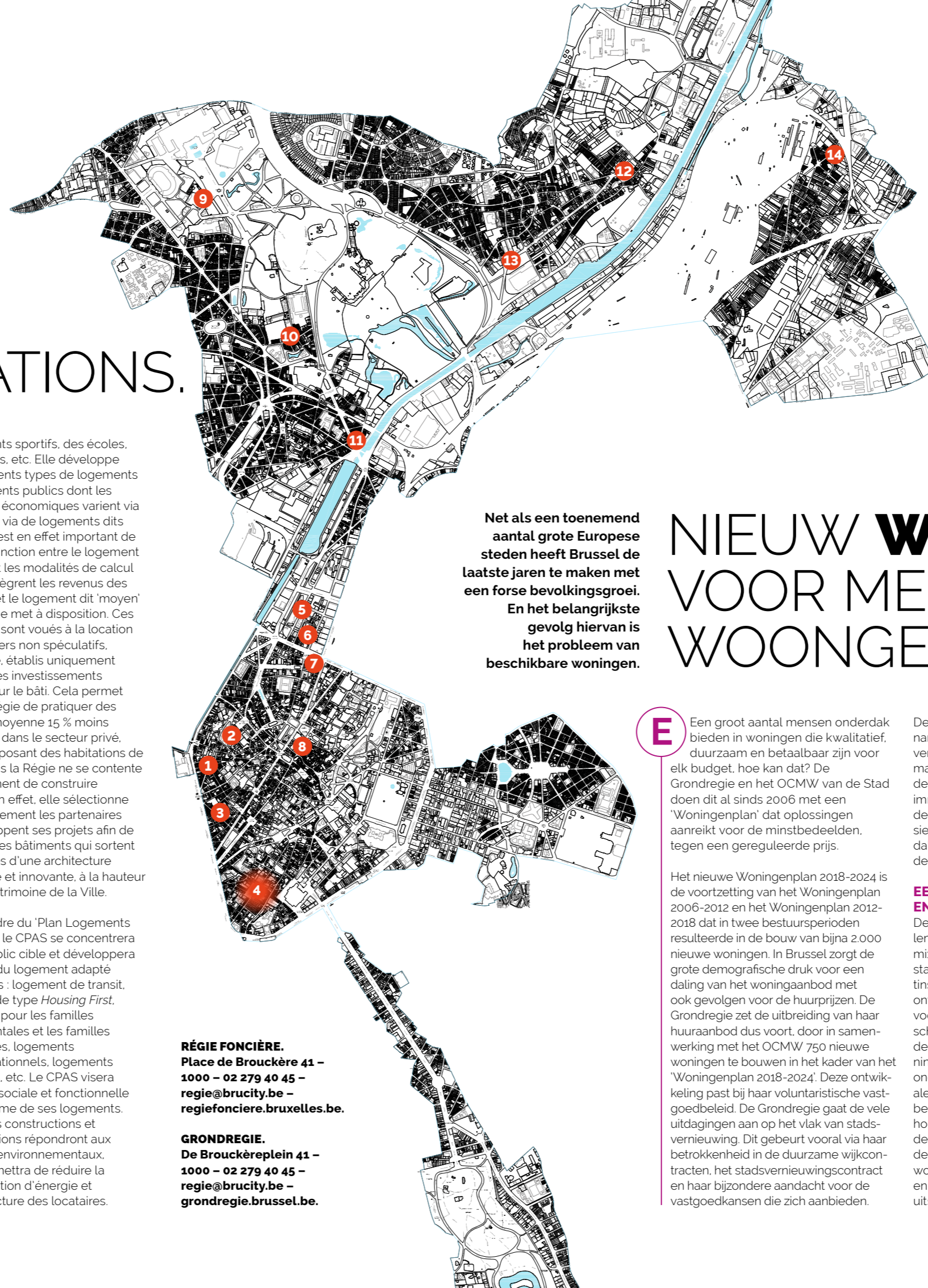
De website mybike.brussels is het fietsregistratieplatform van het Brussels Gewest. Dankzij dit platform kunt u een fiets registreren en identificeren met behulp van de nieuwe sticker om zo het risico op diefstal te verkleinen. Dit systeem om fietsen te identificeren via een uniek nummer is gratis en moet het oude, minder vlotte graveersysteem vervangen. Op het platform kunt u een fiets registreren, hem koppelen aan de persoonsgegevens van de eigenaar en een moeilijk te verwijderen identificatiesticker (met uniek nummer, specifiek voor de fiets) bestellen. De sticker krijgt u per post toegestuurd. Er kunnen nog andere documenten (foto's, aankoopfactuur, onderhoudsfactuur, enz.) toegevoegd worden aan het fietsprofiel. De eigenaar kan de diefstal van zijn fiets op het platform melden en hij krijgt dan het advies om klacht in te dienen bij de politie via de website www.politie.be. Wil u de fiets verkopen, dan kunt u de naam van de eigenaar veranderen. In mei organiseert de preventiedienst Bravvo infocampagnes: woensdag 22 mei – St-Katelijneplein – 10u > 14u, donderdag 23 mei – Maalbeekdal (Europawijk) – 14u > 19u. Alle tips om uw fiets te beveiligen vindt u op bravvo.brussel.be/praktische-tips-om-diefstal-te-voorkomen.

Preventieadviseur Bravvo 02 279 65 13.
Registreer uw fiets op mybike.brussels.

À LA DEUX.
IN DE KIJKER.

À l'instar d'un nombre croissant de grandes villes européennes, Bruxelles fait face ces dernières années à une hausse démographique importante dont la première des répercussions est la question de l'accès au logement.

LE NOUVEAU 'PLAN LOGEMENTS'. POUR PLUS D'HABITATIONS.



BRUXELLES | BRUSSEL

- 1 Senne | Zenne 80-88 & 96
- 2 Rempart Des Moines | Papenvest
- 3 Foulons | Volders 55
- 4 Contrat de Quartier des Marolles | Wijkcontract Marollen
- 5 Simons Heliport | Helihaven
- 6 Harmonie
- 7 Saint-Jean-Nepomucene | Sint-Jan-Nepomucenus
- 8 Fripiers | Kleerkopers 33

LAEKEN | LAKEN

- 9 Neo
- 10 Horticulteurs | Tuinbouwer 37-43
- 11 Reine Pop | Koningin Pob

NEDER-OVER-HEEMBEEK

- 12 Ransbeek 16 (+ Nos Pilijs)
- 13 Zir 4

HAREN

- 14 Verdun 646

C Comment faire en sorte d'accueillir le plus grand nombre de personnes tout en maintenant un habitat de qualité, durable et accessible à toutes les bourses ? Cette question, la Régie foncière et le CPAS de la Ville l'ont prise à bras le corps depuis 2006 en lançant un 'Plan Logements' qui offre des solutions à tarifs régulés.

Le nouveau 'Plan Logements 2018-2024' est la prolongation du Plan Logements 2006-2012 et du Plan Logements 2012-2018 qui ont permis, en deux législatures, la construction de près de 2.000 nouveaux logements. Dans le contexte bruxellois, la forte pression démographique tend à réduire l'offre de logements tout en exerçant une pression sur les loyers. La Régie foncière poursuit donc sa démarche de développement de son offre locative par la construction, en collaboration avec le CPAS, de 750

nouveaux logements dans le cadre du 'Plan Logements 2018-2024'. Elle opère ce développement en accord avec sa politique foncière volontariste et s'inscrit dans de multiples enjeux liés à la rénovation urbaine. Ceci passe, notamment, via son implication dans les contrats de quartiers durables, le contrat de rénovation urbaine (CRU) ainsi que par son attention particulière pour les opportunités foncières qui pourraient s'offrir à elle.

Au-delà de son implication dans les contrats de quartiers durables, la Régie prend la question climatique à bras le corps, et ce, depuis plusieurs années. En effet, chaque construction suit scrupuleusement les critères établis dans sa 'Charte de qualité' permettant ainsi la production de logements 'basse énergie' et 'passifs', équipés de toits verts, de panneaux solaires, d'un système de récupération des eaux pluviales, etc.

MIXITÉ DE LOGEMENTS ET MIXITÉ FONCTIONNELLE DES QUARTIERS.

À travers ses différents projets, la Régie veille également à la mixité fonctionnelle des quartiers, en y intégrant de l'équipement urbain, des surfaces commerciales, des

équipements sportifs, des écoles, des crèches, etc. Elle développe aussi différents types de logements pour différents publics dont les ressources économiques varient via la construc via de logements dits moyens. Il est en effet important de faire la distinction entre le logement social, dont les modalités de calcul du loyer intègrent les revenus des locataires et le logement dit 'moyen' que la Régie met à disposition. Ces logements sont voués à la location et leurs loyers non spéculatifs, c'est-à-dire, établis uniquement sur base des investissements effectués sur le bâti. Cela permet ainsi à la Régie de pratiquer des loyers en moyenne 15 % moins élevés que dans le secteur privé, tout en proposant des habitations de qualité. Mais la Régie ne se contente pas seulement de construire qualitativement. En effet, elle sélectionne scrupuleusement les partenaires qui développent ses projets afin de proposer des bâtiments qui sortent du lot, dotés d'une architecture recherchée et innovante, à la hauteur du riche patrimoine de la Ville.

Dans le cadre du 'Plan Logements 2018-2024', le CPAS se concentrera sur son public cible et développera avant tout du logement adapté aux besoins : logement de transit, logement de type *Housing First*, logements pour les familles monoparentales et les familles nombreuses, logements intergénérationnels, logements modulaires, etc. Le CPAS visera une mixité sociale et fonctionnelle au sein même de ses logements. De plus, les constructions et les rénovations répondront aux impératifs environnementaux, ce qui permettra de réduire la consommation d'énergie et *in fine* la facture des locataires.

RÉGIE FONCIÈRE.

Place de Brouckère 41 –
1000 – 02 279 40 45 –
regie@brucity.be –
regiefonciere.bruxelles.be.

GRONDREGIE.

De Brouckèreplein 41 –
1000 – 02 279 40 45 –
regie@brucity.be –
grondregie.brussel.be.

Net als een toenemend aantal grote Europese steden heeft Brussel de laatste jaren te maken met een forse bevolkingsgroei. En het belangrijkste gevolg hiervan is het probleem van beschikbare woningen.

NIEUW WONINGENPLAN. VOOR MEER WOONGELEGENHEID.

E Een groot aantal mensen onderdak bieden in woningen die kwalitatief, duurzaam en betaalbaar zijn voor elk budget, hoe kan dat? De Grondregie en het OCMW van de Stad doen dit al sinds 2006 met een 'Woningenplan' dat oplossingen aanreikt voor de minstbedeelden, tegen een gereguleerde prijs.

Het nieuwe Woningenplan 2018-2024 is de voortzetting van het Woningenplan 2006-2012 en het Woningenplan 2012-2018 dat in twee bestuursperiodes resulteerde in de bouw van bijna 2.000 nieuwe woningen. In Brussel zorgt de grote demografische druk voor een daling van het woningaanbod met ook gevolgen voor de huurprijzen. De Grondregie zet de uitbreiding van haar huuraanbod dus voort, door in samenwerking met het OCMW 750 nieuwe woningen te bouwen in het kader van het 'Woningenplan 2018-2024'. Deze ontwikkeling past bij haar voluntaristische vastgoedbeleid. De Grondregie gaat de vele uitdagingen aan op het vlak van stadsvernieuwing. Dit gebeurt vooral via haar betrokkenheid in de duurzame wijkcontracten, het stadsvernieuwingcontract en haar bijzondere aandacht voor de vastgoedkansen die zich aanbieden.

De Grondregie pakt naast haar deelname aan de wijkcontracten, ook al verschillende jaren de klimaatproblematiek aan. Bij elk bouwproject worden de criteria van haar 'Kwaliteitscharter' immers nauwlettend nageleefd en worden er lage-energiegebouwen en passiefwoningen opgetrokken met groene daken, zonnepanelen, systemen voor de opvang van regenwater, enz.

EEN GOEDE MIX VAN WONINGEN EN FUNCTIES IN DE WIJKEN.

De Grondregie zorgt in al haar verschillende projecten voor een functionele mix in de wijken en denkt er ook aan stadsmeubilair, handelsruimten, sportinstallaties, scholen, crèches, enz. Ze ontwikkelt diverse soorten woningen voor diverse doelgroepen met verschillende inkomsten, meer bepaald de zogenaamde 'middenklasse'-woningen. Het is immers belangrijk een onderscheid te maken tussen een sociale woning, waarvan de regels voor de berekening van de huurprijs rekening houden met de inkomsten van de huurder, en de 'middenklasse'-woning die de Grondregie beschikbaar stelt. Deze woningen zijn bestemd voor verhuur en de huurprijs is niet-speculatief, dus uitsluitend vastgesteld op basis van

de investeringen in het gebouw. De Grondregie kan op die manier kwaliteitswoningen aanbieden waarvan de huurprijs gemiddeld 15% lager ligt dan in de privésector. Maar ze doet nog meer dan kwalitatief bouwen. Ze zoekt namelijk nauwgezet de partners uit die haar projecten ontwikkelen, om gebouwen aan te bieden die zich onderscheiden met een stijlvolle en innovatieve architectuur, aansluitend bij het rijke erfgoed van de Stad.

In het kader van het 'Woningenplan 2018-2024' zal het OCMW focussen op zijn doelgroep en vooral woongelegenheden ontwikkelen die afgestemd is op zijn behoeften: transitwoningen, Housing First-woningen, woningen voor eenoudergezinnen en grote gezinnen, intergenerationele woningen, modulaire woningen, enz. Het OCMW zal in al zijn woningen ook streven naar een sociale en functionele mix. De bouw- en renovatiewerken zullen bovendien voldoen aan de milieueisen, waardoor het energieverbruik en de uiteindelijke factuur voor de huurders zo laag mogelijk kan gehouden worden.



JEUNES, BRUXELLOIS ET AMBASSADEURS DE MEDELLÍN !

Douze jeunes Bruxellois du Centre de jeunes R'en Arts et du Centre communautaire Oasis de l'asbl Bravvo sont partis en échange culturel en Colombie pendant leurs vacances scolaires d'avril.

C Ce mois de mai s'ouvre comme une corolle, pour une douzaine de jeunes Bruxellois. Encore éblouis par le séjour en Colombie qu'ils ont effectué pendant les deux semaines de vacances du mois d'avril dernier, ils brûlent d'impatience d'évaluer leurs apprentissages, de partager leur expérience avec d'autres jeunes de Bruxelles, d'exposer les photos qu'ils ont prises, de poursuivre l'échange culturel amorcé, et de prolonger l'expérience d'ouverture à d'autres cultures du monde.

PARTIR POUR S'OUVRIER AUX AUTRES.

Car tel était l'objectif principal de l'expédition : s'écarter de son identité d'origine, pour s'ouvrir à celle des habitants d'une région très éloignée, et se laisser sensibiliser à leurs valeurs. Ce programme, ambitieux, s'est concrétisé peu à peu, dans les rues de Bruxelles et de Laeken, au cours des dix-huit mois de préparation, puis à Medellín, l'une des quatre villes principales de Colombie.

LES CENTRES DE JEUNES BOUGENT !

« Il s'agit en partie d'un projet auto-financé par les jeunes et soutenus par leur parents et centré sur la participation citoyenne qui utilise les différentes expressions artistiques pour pouvoir communiquer

et échanger, entre les jeunes », précise Tarik Ben Moha, animateur au Centre de jeunes R'En Arts. Il en aura fallu donc des spectacles de stand up, des ventes de cartes ou de calendriers, des animations de rue, des répétitions de spectacles, pour pouvoir réunir la somme nécessaire à cette expédition. Il a fallu aussi de la discipline pour suivre les cours d'espagnol préalables à ce déplacement exceptionnel et de la tenue, de la préparation, pour aller rencontrer les autorités colombiennes avant le départ. Il a fallu collaborer entre associations bruxelloises, d'abord, parce que ce projet rassemble le centre de jeunes R'EnArts des Marolles et le Centre communautaire Oasis de Laeken, puis entre partenaires belges et colombiens. La préparation à elle seule était donc déjà toute une expérience.

DE L'ENTHOUSIASME AVANT TOUT.

Ce n'est pas pour rien qu'à leurs retrouvailles, quelques heures avant le départ, ces jeunes étudiants belges de 16 à 18 ans, qui parfois ne se connaissaient pas un an plus tôt, se sont jetés dans les bras l'un de l'autre, animés par le même enthousiasme, la même profonde connaissance de l'autre, la même envie de prolonger cette communion au-delà des océans.

« ILS SONT
REVENUS
ALERTES ET
FAMEUSEMENT
ENRICHIS. »

"ZE KWAMEN
VOL BELANG-
STELLING
EN RIJK AAN
ERVARING
TERUG"

Twaalf jonge Brusselaars van het jeugdcentrum R'EnArts en Gemeenschapscentrum Oasis vertrokken tijdens de paasvakantie in april op culturele uitwisseling naar Colombia.

JONGE BRUSSELAARS, AMBASSADEURS VAN MEDELLÍN!

RICHE DE LEURS EXPÉRIENCES.

Toutes les activités prévues, et les surprises de dernière minute, sont allées dans le sens de la rencontre, de la collaboration : de la sensibilisation aux conséquences de 50 ans de guerre civile pour le pays et sa population, jusqu'à la rencontre de jeunes habitants de Medellín, en passant par la visite de Bogota, la découverte des sculptures de Botero ou des échanges de danses, de mots, de musiques entre jeunes de la même génération originaires de plusieurs continents, tout était l'occasion d'échanger, de découvrir, de s'ouvrir. Il a suffi de quelques minutes, de fonds musicaux internationaux, pour qu'ils dansent ensemble. Désormais, la fatigue du voyage, l'éventuelle appréhension face à l'inconnu sont tout à fait oubliées : les douze filles et garçons, partis en expédition culturelle à Medellín sont revenus alertes et fameusement enrichis.

MISSION ACCOMPLIE...

Mission accomplie, donc, pour ce projet exceptionnel mené par les animateurs Hayat Bencharaf de J R'en Arts et Karim Haddou d'Oasis et coordonné par Monica Bastidas (Oasis) dans lequel toute participation avait la forme d'un engagement. « Tout d'abord, ce sont les jeunes qui se manifestent, et qui indiquent leur souhait de prendre part au voyage », explique Tarik Ben Moha. Ensuite, dès qu'ils se montrent volontaires, un contrat d'engagement est établi entre lui et l'association organisatrice. Enfin, l'objectif du voyage reste le développement de l'action citoyenne, conformément aux idées fondatrices des associations de jeunes bruxelloises et du groupe partenaire colombien, l'association 'Picacho con futuro'.

DÉJÀ EN 2018.

En 2018, déjà, un autre projet de solidarité avait conduit des jeunes Bruxellois au Sénégal, et c'est précisément cette immersion dans une autre culture, ces souvenirs partagés, cette dynamique d'aide et d'ouverture, qui a donné lieu à l'envie de partir ailleurs, mains et le cœur ouverts.

CENTRES DE JEUNES DE LA VILLE.

bravvo.bruxelles.be/des-activites-pour-les-adolescents ou **Bravvo asbl – Coordination Jeunesse et citoyenneté – 37 rue de la Caserne – 1000 – 02 279 65 54 – jeunesseetcitoyennetebravvo@brucity.be.**

V Pour twaalf jonge Brusselaars lijkt de meimaand wel een bloem die openbloeit. Nog onder de indruk van hun reis naar Colombia waar ze tijdens de voorjaarsvakantie in april twee weken verbleven, popelen ze om de balans op te maken van wat ze er leerden. Maar wat graag willen ze hun ervaringen delen met andere jonge Brusselaars, hun foto's tonen en de opgestarte cultuuruitwisseling en hun ontdekking van andere culturen voortzetten.

OP REIS OM ZICH OPEN TE STELLEN VOOR ANDEREN.

Dat was het hoofddoel van de reis: afstand nemen van je originele identiteit om je open te stellen voor die van de inwoners van een ver land en hun waarden leren aanvaarden. Dit ambitieuze programma kwam eerst geleidelijk tot stand in de straten van Brussel en Laken, in de loop van 18 maanden voorbereiding, en daarna in Medellín, een van de vier grootste steden van Colombia.

DE JEUGDCENTRA IN ACTIE!

"Het ging om een deels zelfvoorzienend project door de jongeren, met de steun van hun ouders. Het richtte zich op de burgerparticipatie via verschillende artistieke vormen met als doel te kunnen de communicatie en uitwisseling tussen jongeren," vertelt Tarik Ben Moha, animator van het jeugdcentrum R'EnArts. Er waren dus heel wat artistieke stand-upavonden, kaart- en kalenderverkoop, straatanimaties en repetities nodig om het vereiste bedrag voor deze bijzondere expeditie in te zamelen. Het vergde ook discipline om voor het vertrek naar Colombia nog Spaanse les te volgen en zich voor te bereiden om met de juiste houding de Colombiaanse autoriteiten te ontmoeten. Er moest samengewerkt worden, eerst tussen Brusselse verenigingen - aangezien zowel het jeugdcentrum R'EnArts in de Marollen als het gemeenschapscentrum Oasis in Laken deelnamen aan het project - en vervolgens nog tussen de Belgische en Colombiaanse partners. De voorbereiding op zich was dus al een hele ervaring.

VOORAL ENTHOUSIAST.

Logisch dus dat deze jonge Belgische studenten van 16 tot 18 jaar, die elkaar een jaar eerder nog niet kenden, elkaar in de armen vlogen toen ze enkele uren voor het vertrek in de

JEUGDCENTRA STAD BRUSSEL.

bravvo.brussel.be/activiteiten-voor-jongeren of **Bravvo vzw – Coördinatie Jeugd en Burgerschap – Kazernestraat 37 – 1000 – 02 279 65 54 – jeunesseetcitoyennetebravvo@brucity.be.**

luchthaven samenkwamen. Ze waren allemaal even enthousiast, kenden elkaar door en door, en popelden om dit saamhorigheidsgevoel verder te ontwikkelen over de oceaan.

RIJK AAN ERVARING.

Alle geplande activiteiten en de lastminuteverrassingen stonden in het teken van ontmoeting en samenwerking. Van de bewustmaking rond de gevolgen van 50 jaar burgeroorlog voor het land en zijn bevolking tot de ontmoeting van jonge inwoners van Medellín, het bezoek aan Bogota, de ontdekking van de beeldhouwwerken van Fernando Botero, de uitwisseling van dansen, woorden en muziek tussen jongeren van dezelfde generatie uit verschillende continenten.. het waren allemaal kansen om ervaringen uit te wisselen, te ontdekken en zich open te stellen. Enkele minuten en wat internationale muziek volstonden om iedereen samen te laten dansen. De vermoeidheid van de reis, de eventuele angst voor het onbekende zijn nu helemaal vergeten: de twaalf meisjes en jongens die op culturele missie naar Medellín vertrokken, kwamen attent en rijk aan ervaring terug.

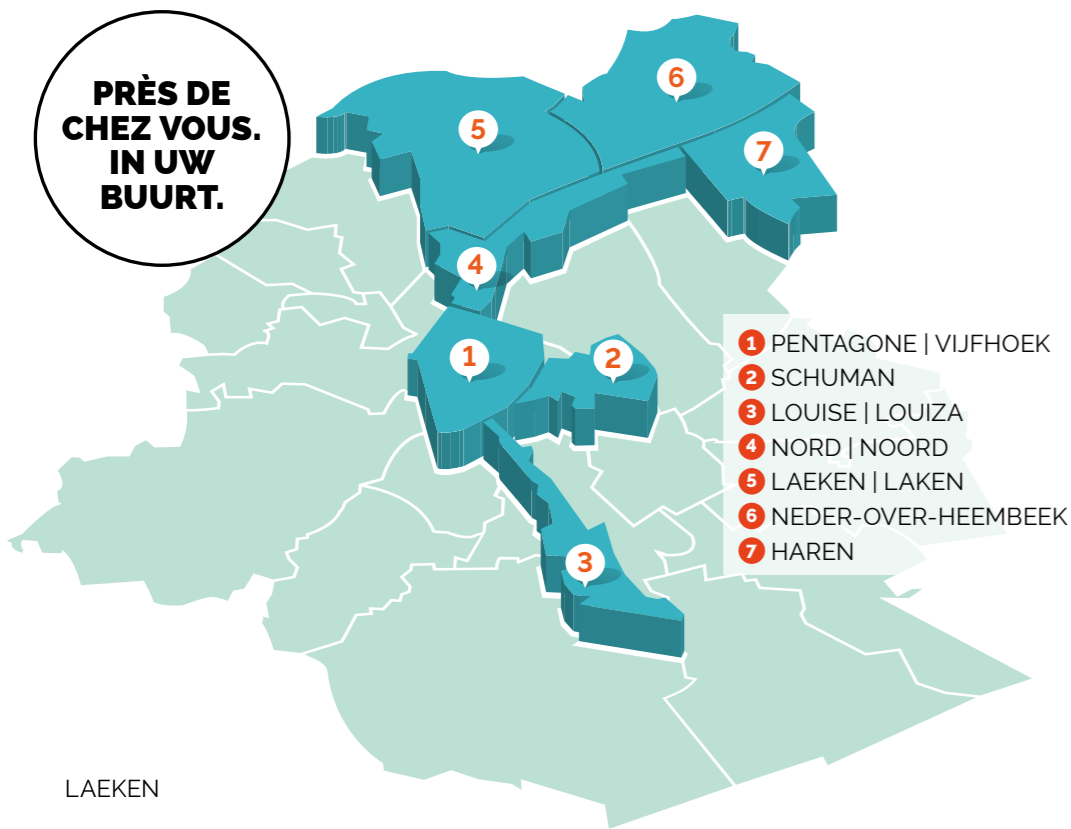
OPDRACHT VOLBRACHT...

Het project - in goede banen geleid door animatoren Hayat Bencharaf (R'en Arts) en Karim Haddou (Oasis) - waarbij elke participatie in engagement werd omgezet, is dus geslaagd. "Eerst en vooral zijn het de jongeren die van zich laten horen en duidelijk maken dat ze willen deelnemen aan de reis", licht Tarik Ben Moha toe. En zodra ze zich aanmelden wordt een overeenkomst opgesteld tussen de vrijwilliger en de organiserende vereniging. Uiteindelijk blijft de ontwikkeling van burgeracties het doel van de reis, wat aansluit bij de grondslagen van de Brusselse jeugdverenigingen en de Colombiaanse vereniging 'Picacho con futuro'.

AL IN 2018.

In 2018 werd er al een solidariteitsproject op touw gezet waarvoor jonge Brusselaars naar Senegal zijn vertrokken. Het is precies die onderdompeling in een andere cultuur, de gedeelde herinneringen, de dynamiek van hulp en openheid die de behoefte creëerden om weer andere bestemmingen met open handen en een warm hart op te zoeken.

PRÈS DE
CHEZ VOUS.
IN UW
BUURT.



- 1 PENTAGONE | VIJFHOEK
- 2 SCHUMAN
- 3 LOUISE | LOUIZA
- 4 NORD | NOORD
- 5 LAEKEN | LAKEN
- 6 NEDER-OVER-HEEMBEEK
- 7 HAREN

LAEKEN

BE-HERE. <<<

Venez découvrir le dimanche 19 mai le Be-Here, un pôle d'activités économiques urbaines, installé dans les anciens établissements 'Byrrh' classés à Laeken. Racheté en 2007 par le CPAS avec comme objectif d'en faire un pôle économique, le bâtiment a été entièrement rénové durant deux ans. Flambant neuf, cette édifice de 9.000 m² accueillera, à terme, des entreprises actives dans l'alimentation durable dont un marché bio mais aussi des projets d'économie sociale, générateurs d'emplois, à l'instar des Ateliers des Tanneurs dans les Marolles. L'objectif de Be-Here est de permettre aux entreprises de développer leurs activités sur le territoire bruxellois, de favoriser l'accès à l'emploi des habitants du quartier, de promouvoir les circuits courts et l'économie circulaire et de devenir une vitrine de ces projets durables. L'inauguration, ouverte au public, s'organisera le dimanche 19 mai en présence des porteurs de projets et des entreprises avec des dégustations de quelques bons produits locaux. Le bâtiment ouvrira déjà ses portes le 14 mai à l'occasion du lancement du marché bio. Un marché qui se tiendra désormais du mardi au dimanche (horaires à confirmer).

be-here.be.

Kom op 19 mei kennismaken met Be-Here, een centrum voor stedelijke economische ontwikkelingen, gevestigd in het voormalige, beschermde Byrrh-gebouw in Laken. Het pand werd gekocht in 2007 door het OCMW, dat het gebouw volledig renoveerde om er een economisch centrum van te maken. Het gebouw van 9.000 m² zal op termijn onderdak bieden aan handelsbedrijven in duurzame voeding, zoals een biomarkt. Maar er komen ook projecten in de sociale economie die jobs creëren, vergelijkbaar met het bedrijventrum Les Ateliers des Tanneurs in de Marollen. Het doel van Be-Here is bedrijven de mogelijkheid te geven hun activiteiten op Brussels grondgebied te ontwikkelen, buurtbewoners makkelijker toegang te bieden tot werkgelegenheid, de korte keten, circulaire economie en product-dienstcombinaties te steunen en een uitstalraam te worden voor deze duurzame projecten. De inhuldiging vindt plaats op zondag 19 mei in aanwezigheid van de initiatiefnemers en de bedrijven. Iedereen is welkom en er staan proeverijen van enkele heerlijke lokale producten op het menu. Het gebouw opent al op 14 mei wanneer de eerste biomarkt wordt georganiseerd. Die vindt hier vanaf dan plaats van dinsdag tot zondag (openingstijden nog te bevestigen).

be-here.be.



- 1 PENTAGONE | VIJFHOEK
- 5 LAEKEN | LAKEN

FIN DES TRAVAUX DANS LES MAROLLES & AMÉNAGEMENTS À BOCKSTAEEL.

Les samedi 18 et dimanche 19 mai, pour célébrer la fin du chantier de remise à niveau du réseau électrique et des trottoirs de la rue Haute dans les Marolles, une grande fête de quartier sera organisée de 9h à 17h. Au programme : un vide dressing et une grande brocante (Le Grand Brol dans les Marolles). Sur la place Bockstael, à Laeken, des travaux similaires seront entamés en octobre 2019 et devraient s'achever en août 2020. Ce nouveau chantier dessinera un nouvel espace convivial et semi-piéton sur la place et ses abords tout en restant attentif, comme pour le chantier des Marolles aujourd'hui achevé, aux attentes des usagers du quartier et de ses commerçants.

commerce.chantiers@brucity.be ou
Associations des Commerçants du
quartier Bruegel et des Marolles :
ascombruegel@outlook.com –
www.marolles.brussels ou Association
des Commerçants rue Marie-Christine :
alfa_jeans@hotmail.com.

EINDE WERKEN MAROLLEN EN BEGIN AAN BOCKSTAEELPLEIN.

Op zaterdag 18 en zondag 19 mei viert een groot buurtfeest het einde van de werken aan het elektriciteitsnet en de voetpaden in de Hoogstraat. Van 9 tot 17u. kunt u er terecht voor de verkoop van tweedehandskleding en een grootse brocante – Le Grand Brol van de Marollen. Aan het Bockstaelplein in Laken beginnen in oktober soortgelijke werken die in augustus 2020 klaar moeten zijn. Dan wacht u er een heel nieuwe en gezellige half-verkeersvrije ruimte op het plein en omgeving. Net zoals voor de afgeronde werf in de Marollen zal men rekening houden met de verwachtingen van de gebruikers van de wijk en de handelaars.

handel.werven@brucity.be of
Handelsvereniging
Bruegel- en Marollenwijk:
ascombruegel@outlook.com –
www.marolles.brussels of
Handelsvereniging Maria-Christina
alfa_jeans@hotmail.com.

LAEKEN

PLUS DE VERDURE, MOINS DE DÉCHETS.

Le projet 'Pieds d'arbres Bockstael' est aujourd'hui en place. Financé par Bruxelles-Propreté et la Ville, dans le cadre de son 'Appel à projet innovant', des clôtures et 293 pieds d'arbres sont aujourd'hui 'verdurisés' sur le boulevard Bockstael à Laeken. Une action menée avec les habitants du quartier, parrains de ces nouveaux espaces fleuris. En plus d'un environnement plus agréable, ces nouvelles installations permettent aussi d'empêcher que l'on y pose des sacs et diminuent les dépôts clandestins. Dans un second temps et en collaboration avec l'asbl Good Planet et le Collectif Sarendip, les trottoirs seront aménagés avec la création de plus ou moins 100 trottoirs mosaïques. Ces dalles mosaïques inviteront les habitants à déposer leurs sacs-poubelle contre leur façade et non aux pieds des arbres.



← Avant | Voor
↓ Après | Na



Service Propreté
publique – 1 quai
de La Voirie – 1000
– 0800 901 07 –
proprete@brucity.be.

Dienst Netheid –
Ruimingskaai 1 –
1000 – 0800 901 07 –
netheid@brucity.be.

- 1 PENTAGONE | VIJFHOEK

AFTERWORK BIKE EXPERIENCE.



Bike Experience est une action gratuite d'apprentissage du vélo en ville et de sensibilisation durant laquelle des cyclistes quotidiens (des coaches) encadrent des cyclistes en devenir (des bikers) sur un de leurs trajets réguliers. L'équipe Bike Experience propose le mercredi 8 mai, de 18h à 21h, de participer à un afterwork Bike Experience pour apprendre les bonnes habitudes de la conduite à vélo.

Inscriptions via : bikeexperience.brussels –
ViaVia Café – 74 quai aux Briques – 1000.

Bike Experience is een gratis actie om vlot te leren fietsen in de stad. Het is ook een bewustmakingscampagne waarbij ervaren fietsers – de coaches – fietsers in spe – de bikers – op een van hun gebruikelijke fietsroutes begeleiden. Het Bike Experience-team nodigt u uit op woensdag 8 mei, van 18u tot 21u, voor een Afterwork Bike Experience om meer te leren over goede fietsgewoonten.

Inschrijven via: bikeexperience.brussels –
ViaVia Café – Baksteenkaai 74 – 1000.

inschrijven@bicycleexperience.be



TRAVAUX ET CHANTIERS EN COURS. WERKZAAM- HEDEN EN WERVEN.

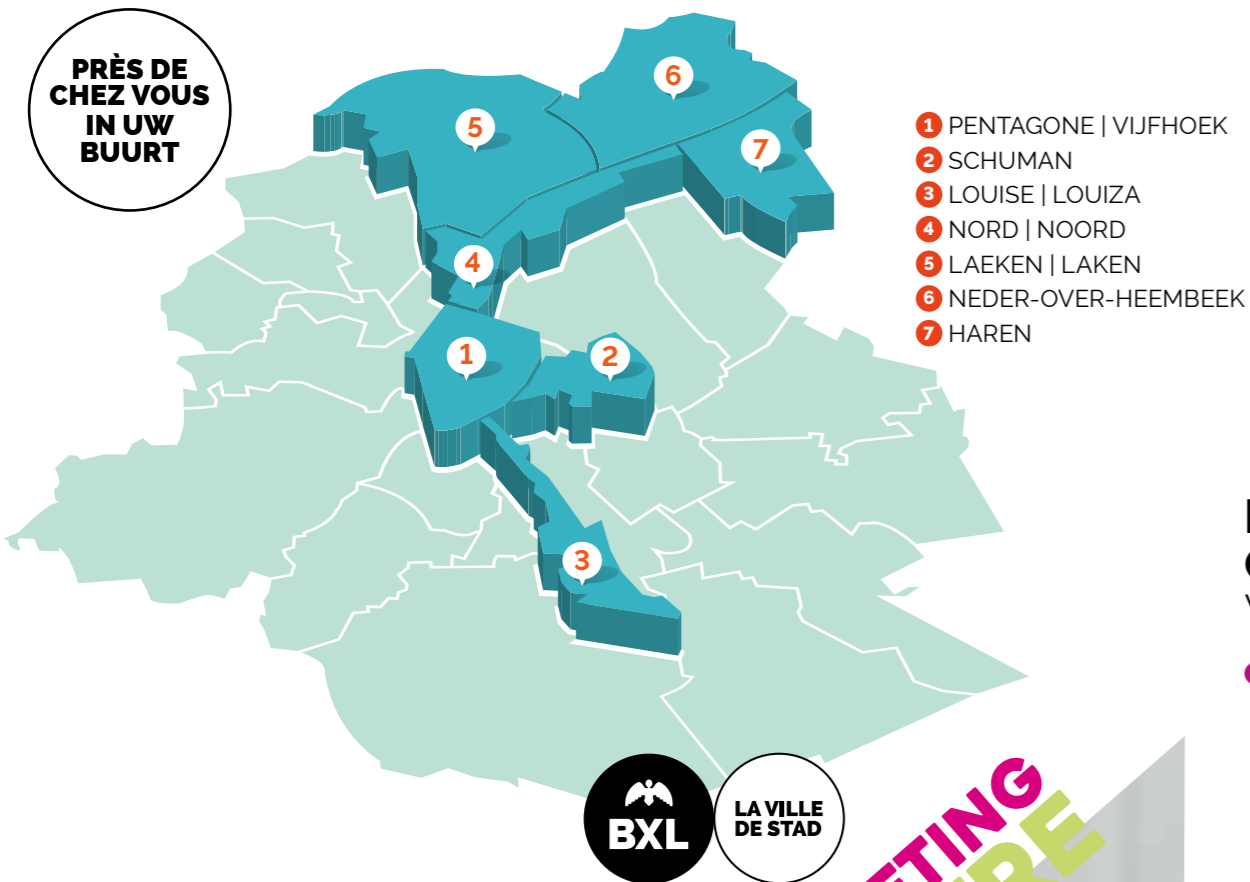
Rendez-vous sur la page du site Internet de la Ville de Bruxelles www.bruxelles.be/5184 pour vous informer à propos des travaux en cours sur le territoire communal. Ces informations ne concernent que les travaux menés par la Ville. En effet, d'autres pouvoirs publics comme la Région de Bruxelles-Capitale ou des entreprises sont également amenés à travailler sur la voirie ou ses abords.

Signalez un problème
de voirie également via
fixmystreet.brussels.
Des questions sur les
boulevards du Centre :
julien.mille@brucity.be.

Wilt u meer weten over de huidige werkzaamheden op het grondgebied van de Stad? Surf dan naar www.brussel.be/5184. U vindt hier echter alleen informatie over werken uitgevoerd door de Stad. Ook andere instanties zoals het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of bedrijven voeren regelmatig werken uit aan of rond de wegen in de Stad.

Een probleem met
het wegdek kunt u
melden via fixmystreet.brussels. Vragen over
de centrale lanen:
julien.mille@brucity.be.

PRÈS DE
CHEZ VOUS
IN UW
BUURT



- 1 PENTAGONE | VIJFHOEK
- 2 SCHUMAN
- 3 LOUISE | LOUIZA
- 4 NORD | NOORD
- 5 LAEKEN | LAKEN
- 6 NEDER-OVER-HEEMBEEK
- 7 HAREN



LES RENCONTRES CITOYENNES SE POURSUIVENT.

Pour construire ensemble un vrai processus de participation, la Ville veut travailler avec les Bruxellois sur une nouvelle méthode de participation. Des rencontres avec les citoyens sont déjà organisées dans tous les quartiers de la ville. Elles ont pour objectif, par l'organisation de tables de conversation thématiques, de discuter les questions importantes pour les habitants et d'interagir avec les pouvoirs locaux. Le but est aussi de sonder les attentes des citoyens sur la participation à mettre en place. Ces rencontres se clôtureront par un grand rendez-vous le 15 juin avec l'inauguration des assises citoyennes de la démocratie locale. Les Bruxellois seront invités à travailler avec la Ville sur les méthodes de participation qu'ils souhaitent pour créer ensemble leurs projets. L'objectif final de ce travail préparatif est de parvenir à la mise en place d'une feuille de route commune. Elle deviendra la ligne de conduite en matière de participation pour l'ensemble des 6 années à venir.

LES RENCONTRES EN MAI :

- **jeudi 2 mai** – Centre-Ville – Marolles – Stalingrad – 18h45 à 21h – Bravvo – 37 rue de la Caserne – 1000.
- **mardi 7 mai** – Haren – 18h45 à 21h – De Linde – 7 rue Cortenbach – 1130 Haren.
- **jeudi 9 mai** – Quartier européen – 18h45 à 21h – Salle des seniors – Parc du Cinquantenaire – 1000.
- **mercredi 15 mai** – Pentagone Est – 18h45 à 21h – Hôtel de Ville, de Bruxelles – salles de la Milice et Ogivale.
- **jeudi 16 mai** – Louise – 18h45 à 21h – BECI – 500 av. Louise – 1050.

Bruxelles Participation – 19 bd Émile Jacqmain – 1000 – 02 279 21 30 – bruxellesparticipation@brucity.be.

BURGER-ONTMOETINGEN VOORTGEZET.

Met als enig doel een echt participatieproces, wil de Stad samen met u, Brusselaars, een nieuwe methode voor participatie uitstippelen. In alle wijken van de Stad worden burgerontmoetingen met gesprekstafels georganiseerd. Rond deze tafels kunnen de inwoners dan praten over onderwerpen en kwesties die ze belangrijk vinden en in dialoog gaan met de lokale overheid. Het is ook de bedoeling om te achterhalen wat de burgers precies verwachten van de toekomstige participatie. Deze ontmoetingen worden afgerond met een grote samenkomst op 15 juni voor de inhuldiging van de 'Burgerassisen' van de plaatselijke democratie. De Brusselaars worden uitgenodigd om samen de participatiemethoden uit te werken om samen de vele projecten te realiseren. Het uiteindelijke doel van dit voorbereidende werk is een gemeenschappelijk stappenplan. Dit wordt dan de te volgen participatieleidraad voor de komende zes jaar.

ONTMOETINGEN IN MEI:

- **donderdag 2 mei** – Centrum – Marollen – Stalingrad – 18u45 tot 21u – Bravvo – Kazernestraat 37 – 1000.
- **dinsdag 7 mei** – Haren – 18u45 tot 21u – De Linde – Kortenbachstraat 7 – 1130 Haren.
- **donderdag 9 mei** – Europese wijk – 18u45 tot 21u – Seniorenzaal – Jubelpark – 1000.
- **woensdag 15 mei** – Vijfhoek Oost – 18u45 tot 21u – Stadhuis – Militiezaal en Gotische Zaal.
- **donderdag 16 mei** – Louiza – 18u45 tot 21u – BECI – Louizalaan 500 – 1050.

Brussel Participatie – Emile Jacqmainlaan 19 – 1000 – 02 279 21 30 – brusselparticipatie@brucity.be.

LA NATURE EN MAI.

- Les balades de la Cellule Eco-Conseil font toujours une superbe pause et découverte naturelle. Vu le nombre important de participants, il est recommandé de confirmer sa présence au plus tard le jeudi avant la balade : 02 279 33 10 ou ecoconseil@brucity.be.
 - **Samedi 4 mai** – Cimetière de Laeken – 10h – thème : patrimoine, histoire et biodiversité. Entrée du cimetière – parvis Notre-Dame – 1020. Dans le cadre de la Fête de l'Iris.
 - **Dimanche 5 mai** – Parc Sobieski et Jardins du fleuriste – 14h – thème : histoire et biodiversité – entrée principale du Parc Sobieski (Laeken). Dans le cadre de la Fête de l'Iris.
 - **Dimanche 19 mai** – Parc Léopold – 10h – en néerlandais ! – Entrée principale, rue Belliard. Bus 21, 27 et 59, arrêt Parc Léopold.



VISITER LES SERRES DE LA VILLE AVEC DES SEMENCES EN POCHE !

Le samedi 11 mai, de 11h à 17h, les Serres de la Ville de Bruxelles organisent leur traditionnelle journée portes ouvertes sur près de 8.800 m² de terrain et de halls d'ombrage. Cette infrastructure, pas tout à fait comme les autres, installée à Sterrebeek, permet à la Ville de garnir chaque année ses quartiers, ses rues et ses places de plantes annuelles, bisannuelles et vivaces. Pour découvrir les lieux, un service de navette gratuite est organisé depuis et vers la station de métro 'Crainhem' à chaque heure pile, de 11h à 16h. Les visites guidées, quant à elles, sont accessibles à 11h30, 13h30 et 15h30. Nouveauté cette année : une distribution gratuite de semences de 10 variétés différentes de plantes indigènes et adaptées à la culture en ville sera organisée. Seule condition : se munir d'un contenant adapté, histoire d'éviter les emballages superflus.

Serres de Sterrebeek – 95 Zavelstraat – 1933 (Zaventem – Sterrebeek) – 0800 14 477 (appel gratuit) – espacesverts@brucity.be.

DE NATUUR IN MEI.

- De wandelingen van de cel Milieuraadgeving zijn altijd een prachtige manier om de natuur te ontdekken. Het aantal kandidaat-wandelaars is groot. Daarom is het raadzaam uiterlijk op de donderdag voor de wandeling uw deelname te bevestigen op 02 279 33 10 of milieuraadgeving@brucity.be.
 - **Zaterdag 4 mei** – Kerkhof van Laken – 10u – in het Frans – thema: erfgoed, geschiedenis en biodiversiteit – ingang kerkhof, Onze-Lieve-Vrouwvoorplein – 1020. In het kader van het Irisfeest.
 - **Zondag 5 mei** – Sobieskipark en Tuinen van de Bloemist – 14u – in het Frans – thema: geschiedenis en biodiversiteit – hoofdingang Sobieskipark (Laken). In het kader van het Irisfeest.
 - **Zondag 19 mei** – Leopoldpark – 10u – in het Nederlands – hoofdingang, Belliardstraat. Bus 21, 27 en 59, halte Leopoldpark.

BEZOEK AAN ONZE SERRES EN GRATIS ZAADJES!

Op zaterdag 11 mei, van 11u tot 17u, openen de Serres van de Stad naar jaarlijkse gewoonte hun bijna 8.800m² serres en hallen voor het publiek. Dankzij deze bijzondere plantenkwekerij in Sterrebeek kan de Stad elk jaar haar wijken, straten en pleinen verfraaien met eenjarige, tweejarige en winterharde planten. Tussen 11u en 16u is er om het uur een gratis pendeldienst van en naar het metrostation Kraainem. De rondleidingen vinden plaats om 11u30, 13u30 en 15u30. Nieuw dit jaar: er wordt een gratis zaadmengeling verdeeld van 10 verschillende inheemse planten, speciaal voor in de stad. Een tip: om onnodige verpakking te vermijden is het zaad niet verpakt. Breng dus zelf een zakje of doosje mee.

Serres van Sterrebeek – Zavelstraat 95 – 1933 (Zaventem – Sterrebeek) – 0800 14 477 (appel gratis) – groeneruimten@brucity.be.

DE L'AIDE POUR REMPLIR SA DÉCLARATION D'IMPÔTS ?

- Chaque année, la Ville et le SPF Finances organisent des permanences pour vous aider à compléter votre déclaration d'impôts en ligne via l'application Tax-on-Web. Même si vous n'avez pas encore reçu votre déclaration, vous pouvez déjà téléphoner au 02 279 22 11 pour fixer votre rendez-vous à l'une des permanences organisées en mai et en juin :
 - **Bruxelles centre**, de 8h30 à 14h20 du 4 au 7 juin, 11 au 14 juin, 18 au 21 juin et du 24 au 26 juin au Palais du Midi – 3 rue Roger Van der Weyden – 1000.
 - **Neder-Over Heembeek**, de 9h à 14h40 du 23 au 24 mai et du 27 au 29 mai au Centre Nelson Mandela – 227 rue de Ransbeek – 1120.
 - **Haren**, de 9h à 14h40 du 23 au 24 mai et du 27 au 29 mai à la Salle Omnisports – 15 rue du Hall des Sports – 1130.
 - **Laeken**, de 9h à 14h40 du 23 au 24 mai et du 27 au 29 mai à l'Espace S – 4 rue de la Comtesse de Flandre – 1020.
- N'oubliez pas de vous munir de votre carte d'identité. Si vous venez sur place pour la déclaration d'une autre personne, munissez-vous également d'une copie de sa carte d'identité et d'une procuration.

www.fin.belgium.be > particuliers > déclaration 2019 ou bruxelles.be/tax-on-web.

RAAKT U NIET WIJS UIT UW BELASTINGAANGIFTE?

- De Stad en FOD Financiën organiseren zoals elk jaar sessies om u een handje te helpen bij uw aangifte via Tax-on-Web. Zelfs al hebt u uw aangifte nog niet ontvangen dan kunt u toch al bellen naar 02 279 22 11 voor een afspraak op een van deze uren, data en plaatsen:
 - **Brussel centrum**, 8u30 > 14u20 – op 4 > 7 juni, 11 > 14 juni, 18 > 21 juni en 24 > 26 juni in het Zuidpaleis – Rogier Van der Weydenstraat 3 – 1000.
 - **Neder-Over Heembeek**, 9 > 14u40 – op 23 & 24 mei en van 27 > 29 mei in Centrum Nelson Mandela – Ransbeekstraat 227 – 1120.
 - **Haren**, 9 > 14u40 – op 23 & 24 mei en op 27 > 29 mei in de Omnisportzaal – Sporthalstraat 15 – 1130.
 - **Laken**, 9 > 14h40 – op 23 & 24 mei en op 27 > 29 mei in Espace S – Gravin van Vlaanderenstraat 4 – 1020.
- Vergeet uw identiteitskaart niet! Komt u voor de aangifte van iemand anders, breng dan zeker een kopie van de ID-kaart en de volmacht mee.

www.fin.belgium.be > particulieren > aangifte 2019 of brussel.be/tax-on-web.

URGENCES.

| | |
|----------------------------------|--|
| 112. | APPEL D'URGENCE EUROPÉEN. Le 112 est un numéro d'appel d'urgence européen que vous pouvez utiliser en cas d'accident, d'agression, ou dans toutes autres situations de détresse. |
| 100. | POMPIERS ET AMBULANCE. (urgence). |
| 101. | POLICE. (urgence). |
| 02 279 79 79. | POLICE – DIRECTION GÉNÉRALE. (Permanence : 8h > 22h). 30 rue Marché au Charbon – 1000. |
| 02 479 18 18. | SERVICE DE GARDE DES MEDECINS. |
| 070 660 160. 0903 99 000. | SERVICE DE GARDE DES PHARMACIENS DE L'AGGLOMERATION BRUXELLOISE. |
| 070 245 245. | CENTRE ANTI-POISON. (7j/7 & 24h/24) – www.poissoncentre.be . |
| 116000. | CHILD FOCUS. |
| 0800 35 550. | LE NUMÉRO VERT POUR LES PERSONNES ÂGÉES DANS LE CADRE DU PLAN ISOLEMENT DE LA VILLE. |
| 0800 99 340. | ÉCOUTE, AIDE ET HÉBERGEMENT D'URGENCE POUR PERSONNES SANS ABRI OU PERSONNES EN DÉTRESSE SOCIALE. (CASU) 24H/24. |

VIE PRATIQUE.

| | |
|-----------------------|---|
| 02 279 22 11. | NUMÉRO GÉNÉRAL DE LA VILLE DE BRUXELLES. |
| 02 279 22 11. | SERVICE POPULATION – CENTRE ADMINISTRATIF. 6 bd Anspach – 1000 – 2 ^e étage. Ouverture : lun-ma-mer : 8h30 > 15h, jeu : 8h30 > 18h, ven : 8h30 > 12h. Sur rendez-vous : permis de conduire et cartes d'identité (jeudi uniquement). |
| 02 279 22 11. | POPULATION. Pour les ressortissants étrangers. BUREAU ADMINISTRATIF DES ÉTRANGERS. Centre administratif – 3 ^e étage – 6 bd Anspach. Ouverture : lun > ven : 8h30 > 12h. Accueil tél. : lun > ven, 8h30 > 16h. |
| 02 279 37 00. | POPULATION – LAEKEN. 246 Bd Emile Bockstael. Ouverture : lun, mar, mer, ven : 8h30 > 12h & 13h30 > 15h30, jeu : 8h30 > 12h. |
| 02 279 28 70. | POPULATION – NEDER-OVER-HEEMBEEK. 9 rue du Craetveld : ouverture : lun, mar, mer : 8h30 > 12h & 13h30 > 15h30. Jeu : 8h30 > 12h & 13h30 > 18h30. Ven : 8h30 > 12h |
| 02 279 28 60. | POPULATION – HAREN. 10 rue de Cortenbach – Ouverture : jeu 13h30 > 17h30. |
| 02 736 04 78. | POPULATION – QUARTIER NORD-EST. 16 rue Van Campenhout. Ouverture : mar 13h30 > 15h30. |
| 02 279 28 90. | POPULATION – QUARTIER LOUISE. 240 avenue Louise. Ouverture : lun > jeu 8h30 > 12h & 13h30 > 15h30, ven 8h30 > 12h. |
| 02 543 63 39. | CPAS – ACCUEIL CENTRAL. |
| 0800 17 071. | SERVICE CRÈCHES. |
| 02 279 59 10. | SERVICE JEUNESSE. |
| 02 279 36 70. | SERVICE FAMILLE. |
| 02 427 69 25. | MAISON DES FAMILLES. |
| 02 279 34 95. | SERVICE SENIORS. |
| 0800 18 811. | INFOS HANDICAP. |
| 0475 29 22 86. | GARDE D'ENFANTS MALADES À DOMICILE. |
| 02 279 38 10. | INSTRUCTION PUBLIQUE. |

| | |
|-------------|---|
| 103. | ÉCOUTE-ENFANTS DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE. |
| 107. | TÉLÉ-ACCUEIL. Quelqu'un à qui parler 24h/24 ans l'anonymat. |

OBJETS PERDUS, OBJETS TROUVÉS.

| | |
|----------------------|---|
| 02 274 16 90. | BUREAU DES OBJETS TROUVÉS. 55 r. du Frontispice – 1000. Heures d'ouverture : lundi > vendredi : 8h30 > 12h & mercredi 12h30 > 15h30. |
| 070 232 000. | STIB (Porte de Namur). |
| 070 220 200. | DE LIJN. |
| 010 23 53 53. | TEC. |
| 02 525 21 11. | SNCB (renseignements généraux). |

PROPRETÉ PUBLIQUE.

| | |
|---------------------|--|
| 0800 901 07. | SERVICE PROPRES VILLE DE BRUXELLES. Numéro vert d'information et de gestion des plaintes. Récolte gratuite d'encombrants 3x/an. |
| 0800 981 81. | BRUXELLES-PROPRETÉ. www.bruxelles-proprete.be . Déchetterie régionale – 6 rue du Rupel – 1000 Ouvert : dim & lun : 14h30 > 20h. Mar & mer : 9h > 20h. Jeu, ven & sam : 9h > 16h. Collecte gratuite d'encombrants à domicile 1x/an, 3m ³ . |

ESPACES VERTS.

TRAVAUX PUBLICS.

| | |
|----------------------|--|
| 02 279 60 33. | SERVICE VOIRIES DE LA VILLE DE BRUXELLES. travauxdevoirie@brucity.be . www.fixmystreet.irisnet.be . |
| 070 23 32 36. | VOIRIES RÉGIONALES. Région de Bruxelles-Capitale. www.fixmystreet.irisnet.be . |

**EAU – GAZ – ÉLECTRICITÉ
TÉLÉDISTRIBUTION – TÉLÉPHONE.**

| | |
|----------------------|--|
| 015 66 66 66. | TELENET (Télédistribution & Internet) : 63 rue Neuve – 1000 www.telenet.be |
| 02 549 41 00. | SIBELGA (Electricité & gaz) : Général. |
| 02 274 37 81. | ECLAIRAGE PUBLIC DÉFECTUEUX. Sibelga - epov@sibelga.be . |
| 0800 19 400. | ODEUR DE GAZ. |
| 02 274 40 66. | PANNE D'ÉLECTRICITÉ. clients-klanten@sibelga.be – www.sibelga.be . |
| 02 739 52 11. | IBDE (HYDROBRU) (Eau) : interventions urgentes – www.ibde.be . |
| 0800 33 700. | PROXIMUS (Téléphone) : problème de ligne. |

BUREAUX DE POSTE.

www.bpost.be.

| | |
|----------------------|---|
| 02 201 23 45. | CENTRE. Siège Social – 1 boulevard Anspach. 41-43 rue Stévin. LAEKEN. 32 rue Tielemans. 13 avenue de la Brise. HAREN. 1031 chée de Haecht (à 1140 Evere). |
|----------------------|---|

ÉGOUTS.

| | |
|----------------------|--|
| 0800 901 07. | EN VOIRIE PUBLIQUE COMMUNALE. Égout bouché. |
| 02 739 52 11. | EN IMMEUBLE PRIVÉ. Odeurs d'égouts et égouts privés bouchés VIVAQUA (24h/24). www.vivaqua.be . |

URBANISME.

| | |
|----------------------|--|
| 02 279 29 29. | CALL CENTER. |
| 02 513 89 40. | TOURISME & LOISIRS. TOURISME INFORMATION. |

**ENVIE D'UN NOUVEAU CHALLENGE ?
LA VILLE DE BRUXELLES RECRUTE !**

Postulez sur jobs.bruxelles.be.

HÔTEL DE VILLE.
Grand-Place.
1000 Bruxelles.
02 279 22 11.



Le Brusselsair 146.
mai 2019.

• Magazine d'information de la Ville de Bruxelles

• **Editeur responsable:**
Luc Symoens – Hôtel de Ville – Grand-Place – 1000 Bruxelles.

• **Coordination de la rédaction.**
Sébastien Pardon.

• **Secrétariat de rédaction.**
Carole Aroca Villegas.

• **Rédacteurs.**
Martin Smets,
Francis Lenoir,
Carline Taymans,
Ria Vander Perre.

• **Réalisation.**
Twogether & Partners
– 119 av. Coghen – 1180 Bruxelles.

• **Coordination générale**
Damien Vanheuverzwijn.

• **Coordination NL.**
Mark De Geest.

• **Conception graphique.**
Michel Croes.

• **Photos.**
Eric Danhier.
• **Tirage.** 100.000.

• **Pour nous contacter.**
Cabinet du Bourgmestre
– Hôtel de Ville –
Grand-Place – 1000
Bruxelles – 02 279 50 34
– brusselsair@brucity.be



Le Brusselsair respecte l'environnement. Il est entièrement imprimé sur papier non chloré.